

Ирина Александровна Астафьева

Омский государственный педагогический университет, кандидат филологических наук,
доцент кафедры русского языка и лингводидактики, Омск, Россия
e-mail: irina.astafieva@mail.ru

Словотворчество в коммуникативном пространстве газеты «Коммерсантъ»

Аннотация. В статье описывается использование окказиональной лексики в заголовках газетного текста. Наблюдения проводятся на материале интернет-издания «Коммерсантъ». Показываются разные модели словотворчества в коммуникативном пространстве издания. Словотворчество рассматривается как часть языковой игры и характерный признак современного газетного дискурса.

Ключевые слова: окказионализм, окказиональная модель, прецедентный текст, языковая игра, газетный дискурс.

Irina A. Astafeva

Omsk State Pedagogical University, Candidate of Philological Sciences,
Associate Professor of the Department of Russian Language and Linguodidactics, Omsk, Russia
e-mail: irina.astafieva@mail.ru

Word Creation in the Communicative Space of the Newspaper “Kommersant”

Abstract. The article describes the use of occasional vocabulary in newspaper headlines. The observations are based on the material of the Internet edition “Kommersant”. Different models of word creation in the communicative space of the publication are shown. Word creation is considered as a part of the language game and a characteristic feature of modern newspaper discourse.

Keywords: occasionalism, occasional model, precedent text, language game, newspaper discourse.

Введение (Introduction)

Словотворчество — заметное явление в современном коммуникативном пространстве. В процессе активного развития в XX в. неологии как самостоятельного лингвистического направления формировались аспекты изучения нового слова: лексикологический и лексикографический, деривационный, функционально-стилистический и др. Внимание лингвистов к появлению новых слов в языке и речи отражено в исследованиях, проведенных на материале различных дискурсов: художественного, политического, рекламного, газетного и т. д., ведутся наблюдения за интернет-коммуникацией, в том числе в социальных сетях. Наблюдается и многообразие проблематики: от вопросов терминологии, создания и уточнения классификаций до исследований функционирования окказионализмов в рамках теории языковой игры или с точки зрения языковой картины мира.

Литературный обзор (Literature Review)

В научной литературе актуальным остается вопрос о границах терминов «неологизм», «окказионализм» и «потенциальное слово», обсуждаются их признаки и критерии разграничения [1, с. 97]. Остроты проблемы добавляет современная коммуникативная ситуация с вхождением новых или намеренно создаваемых слов в речь и язык:

интернет-пространство через посредство газетного, рекламного, разговорного дискурсов фиксирует окказиональные образования гораздо раньше, чем словарь. О возможных новых интерпретациях понятия «окказионализм» свидетельствуют исследования, предлагающие включить его в современный научный контекст. Например, И. А. Суслова обращается к исследованию окказионализмов в связи «...с необходимостью решения ряда проблем теории современной когнитологии» [2, с. 92] и в качестве одного из направлений лингвокогнитологического анализа выделяет «...определение причин возникновения окказионализмов, принципов формирования их концептосфер...» [2, с. 92].

Не ослабевает интерес лингвистов к функционированию окказиональных лексем в различных текстах. По-прежнему актуальными остаются описания стилистических особенностей различных дискурсов. Так, Н. А. Николина показывает, как в русской художественной речи XIX в. формировались ведущие тенденции словотворчества, характерные для идиостиля П. А. Вяземского, А. И. Герцена, Л. А. Мей, Н. С. Лескова, Ф. М. Достоевского [3]. Исследователь отмечает, что «новообразования в художественной речи XIX в. актуализируют деривационные связи слов в тексте, способствуют обнажению внутренней формы слова, участвуют в создании оценочной перспективы текста, служат средством

развертывания сквозного образа (мотива) произведения или его фрагмента, выполняют функцию компрессии» [3, с. 90]. Попытки обнаружить выявленные закономерности в современном коммуникативном пространстве позволяют увидеть как стабильность определенных языковых тенденций, так и их динамику. Так, о распространенности окказиональных моделей в современном языке свидетельствуют многочисленные наблюдения за особенностями газетного или рекламного дискурсов. Например, Е. Н. Горегляд, анализируя контент периодических русскоязычных изданий Республики Беларусь, выделяет типичные окказиональные образования, связывая их эффективность с механизмом «разрушения стереотипных форм выражения мысли», а эффективность — с «результативным, действенным влиянием на массовую аудиторию» [4, с. 201]. Ю. Н. Шаталова, исследуя лексические инновации в российской рекламе, связывает распространенность окказиональных моделей с такой функцией рекламного текста, как «возможность компактно выражать сложные имплицитные смыслы» [5, с. 233]. По мнению автора, «именно требованием компрессии смысла обусловлена актуальность для рекламного словотворчества...» многих способов образования новых слов (сложение, контаминация, субституция), «...позволяющих при помощи одной лексической единицы донести сложный, двойственный смысл» [5, с. 233].

Методы (Methods)

В данной статье отражены результаты наблюдений за языком одного из интернет-изданий — газеты «Коммерсантъ» [6]. Активное использование окказиональной лексики на страницах издания (особенно ярко это представлено в заголовочной части текстов) можно считать отражением общей тенденции, свойственной современным средствам массовой информации. В определенном смысле это продолжение наших наблюдений за коммуникативным пространством типичного современного медиатекста, которому свойственно использование прецедентной модели языковой игры в качестве ведущего стилистического средства [7, с. 59]. Собранный материал иллюстрирует, как языковая игра позволяет использовать словотворчество для той же стилистической цели.

Результаты и обсуждение (Results and Discussions)

Наиболее ярко языковая игра представлена в заголовках, так как именно они призваны привлечь внимание читателя. Не менее важна подзаголовочная часть, в которой, как правило, содержится «расшифровка» семантики, намеки на столкновение различных смыслов. Чаще всего в заголовке и подзаголовке в компрессионной форме раскрывается содержание, но иногда важен весь контекст, чтобы понять глубину языковой игры.

При анализе окказиональных моделей довольно часто используется распространенная классификация, согласно которой выделяют фонетические, словообразовательные, грамматические, семантические, графические окказионализмы. На страницах газеты «Коммерсантъ» встретились различные модели словотворчества.

Не очень многочисленна группа грамматических окказионализмов, примеры иллюстрируют намеренное созда-

ние нестандартных грамматических форм. Чаще всего этот прием сочетается с использованием прецедентной модели языковой игры. Встретились нестандартные формы наречий, существительных, глаголов, компаративов:

Рассуждая антологически (№ 177, 29.09.2020, с. 11)*.

В статье рассказывается о новом музыкальном альбоме группы «Мегаполис», в котором песни написаны на стихи русских поэтов XX в. В словарях есть слова *антология*, *антологичный*, но нет соответствующего наречия, тем не менее оно создано явно с опорой на словосочетание *рассуждая логически*.

Пассажирно будет. ОАО РЖД повернулось к людям инвестициями (№ 209/П, 16.11.2020, с. 1). Создание наречия от существительного *пассажир*, встроенного в словосочетание из разговорной речи *жирно будет*.

Симптом затрудненного отдыхания. Туристическому рынку угрожает новый кризис (№ 40, 05.03.2020, с. 1). Словоформа *отдыхание* вместо фиксированного словарями сова *отдых* создается с опорой на словосочетание *затрудненное дыхание*.

Прощай, безоружие. Призывник-пацифист пожаловался в КС на закон об альтернативной службе (№ 40, 05.03.2020, с. 5). Создание нестандартного существительного с опорой на прецедентное наименование «*Прощай, оружие!*» (роман Э. Хемингуэя).

НАТО разнапилось не на шутку. Главы МИДов стран альянса обсуждают угрозы со стороны России и Китая (№ 221, 02.12.2020, с. 6). Глагольный окказионализм *разнапилось* от основы *НАТО* соотносится с фразеологизмом *разойтись не на шутку*.

Кинее всех живых. Как Акира Куросава стал синонимом кино (Коммерсантъ Weekend, № 8, 20.03.2020, с. 8). Образование сравнительной степени от существительного *кино* с опорой на прецедентное высказывание *живее всех живых* из стихотворения В. Маяковского.

Есть стало жестче, есть стало дешевле. В России растет количество магазинов-дискаунтеров (№ 185, 09.10.2020, с. 1). Образование ненормированной формы сравнительной степени (норма — *дешевле*) с опорой на прецедентный текст *Жить стало лучше, жить стало веселей*.

Все эти грамматические новообразования имеют одну общую черту: они намеренно построены на базе какого-либо прецедентного высказывания, поэтому вряд ли являются чисто грамматическими моделями, их можно отнести и к контаминированным моделям (как разновидность контаминации рассматривается также междусловное наложение): *антологически* (*антология* + *логически*), *пассажирно* (*пассажир* + *жирно*), *отдыхание* (*отдых* + *дыхание*) — или к приему субституции, проявляющемуся в замещении комплекса звуков: *кинее* (*живее*), *дешевей* (*веселей*).

Другой способ словотворчества — создание новой лексической единицы по узуальной словообразовательной модели, когда новый компонент добавляется к существующему в языке форманту:

* Здесь и далее: в скобках указана информация о выпуске газеты «Коммерсантъ», в котором встретилось исследуемое явление.

Маленькая **идлибоносная** война. О чем будут говорить Владимир Путин и Реджеп Тайип Эрдоган (№ 40, 05.03.2020, с. 6). Ср.: **победоносный**, **вредоносный**.

Заболевшим предпишут **самогеолокацию**. На отслеживание по телефонам потребуются согласие граждан (№ 52, 24.03.2020, с. 1). Ср.: **самоизоляция**.

Аналогичная ситуация наблюдается в следующих случаях:

Макроэпидемическая политика. Как правительство готовит страну к труду и обороне от коронавируса (№ 51, 23.03.2020, с. 1).

Завискусством. Умерла Ирина Антонова (№ 221, 02.12.2020, с. 11).

Торжество **капитал-дарвинизма**. ОЭСР советует господдержку сильным компаниям для трудоустройства уволенных из слабых (№ 221, 02.12.2020, с. 2).

Всё вокруг **госсоветское**. Какие государственные полномочия получит бывший совещательный орган (№ 191/П, 19.10.2020, с. 1).

Особо упомянем контаминацию как весьма распространенный способ словотворчества. Объединение элементов в таком случае происходит без словообразовательного форманта, при этом может происходить наложение слов.

Франшизофрения. К чему может привести популярность модели партнерского бизнеса (№ 27, 14.02.2020, с. 10) — от франшиза + шизофрения.

Коронавирусная **инфейкция**. Как Владимир Путин боролся с вирусным вбросом (№ 40, 05.03.2020, с. 1) — от инфекция + фейк.

С особым **цинкизмом**. Потребитель судится с Челябинским цинковым заводом (№ 44, 12.03.2020, с. 8) — от цинк + цинизм.

Рынки охвачены **пандением**. Инвесторы по всему миру реагируют на угрозу изоляции (№ 45, 13.03.2020, с. 1) — от пандемия + падение.

Кредиты ажиотажного спроса. Банки фиксируют повышенный спрос на ипотеку (№ 48, 18.03.2020, с. 1) — от ажиотаж + этаж.

В комитетах и **компромиссиях**. Армения и Азербайджан запутались в принципах урегулирования своего конфликта (№ 192, 20.10.2020, с. 1) — от компромисс + комиссия.

Беспокойко-место. «Ъ» выяснил, где остались койки для больных с COVID-19 (№ 189, 15.10.2020, с. 1) — от беспокойный/беспокоиться + койко-место.

Качальные итоги пандемии. Фитнес-индустрия готовится к коллапсу (№ 198, 28.10.2020, с. 1) — от качок/качаться + печальные.

Дальноковидная внешняя политика. Как ее увидели послы и Владимир Путин на церемонии вручения верительных грамот (№ 216, 25.11.2020, с. 1) — (дальновидный + ковид).

Надо отметить, что и контаминация довольно часто сочетается с трансформацией прецедентного высказывания, что приводит к усилению экспрессии.

Недобыточные мечты. Россия и Саудовская Аравия не договорились о сокращении добычи нефти (№ 40, 05.03.2020, с. 1) — от несбыточные мечты + добыча нефти.

В **лицензурных** выражениях. Ритейлеры просят автоматически продлить разрешения на алкоголь (№ 213, 20.11.2020, с. 1) — от лицензия + в нелицензурных выражениях.

Счастливого **вирусства**. Европа готовится к самому необычному Рождеству в своей истории (№ 216, 25.11.2020, с. 6) — от счастливого рождества + вирус.

Куда кривая **выкнессет**. После третьих подряд выборов у Израиля осталось четыре пути (№ 39, 04.03.2020, с. 1) — от куда кривая вынесет + кнессет.

Неинвесть какие деньги. Как Владимир Путин на встрече с транснациональными инвесторами решал, быть ли фондам фондов (№ 44, 12.03.2020, с. 1) — от невесть какой + инвестор/инвестиция.

Рано **радуговаться**. Владимиру Путину придется задуматься о повсеместной отмене радуги (№ 116, 04.07.2020, с. 1) — от рано радоваться + радуга.

Операторов сажают на **колл**. Телефонных мошенников предложено блокировать на уровне сетей (№ 209/П, 16.11.2020, с. 10) — от сажать на колл + колл (англ. «звонок»).

Стоит прокомментировать способ образования окказионализма, который можно трактовать неоднозначно: с одной стороны, в этой модели можно усмотреть контаминацию, с другой — субституцию (замену частей слов). Этот способ создания новой лексемы в силу особой экспрессивности получает всё большее распространение. Но толкование полученных окказионализмов нередко может быть субъективным, тем более что важное значение имеет контекст. Это явление наблюдается, на наш взгляд, в следующих примерах:

Вирус-мажорные обстоятельства. Власти РФ готовы учесть фактор эпидемии при исполнении госконтрактов (№ 42, 10.03.2020, с. 1) — форс-мажорный + вирус или замена первой части слова форс-мажорный.

Государствообразумливающий народ. Татарстанские общественники считают дискриминационной поправку о русском языке (№ 42, 10.03.2020, с. 3) — государствообразующий народ + образумливать/образумливающий или замена элемента -образующий на -образумливающий.

Самолеты уносит **грузооттоком** (№ 42, 10.03.2020, с. 7) — грузопоток + отток или замена приставки по- на приставку от-.

Остановительная терапия. Из-за коронавируса пре-враны чемпионаты НХЛ и НБА (№ 45, 13.03.2020, с. 12) — восстановительная терапия + остановить или замена приставки воз- на приставку о-.

Рэлпотребнадзор. Концерт Басты получился недостаточно противозидемичным (№ 221, 02.12.2020, с. 5) — Роспотребнадзор + рэл или замена элемента рос на рэл.

Иранский атом вошел в период полураспада. Парламент и правительство решили поспорить друг с другом (№ 221, 02.12.2020, с. 6) — период полураспада + распад или замена элемента распад на распад в составе устойчивого словосочетания терминологического характера.

Заключение (Conclusions)

Приведенные примеры подтверждают, что языковая игра — важное стилистическое средство в коммуникативном

пространстве издания «Коммерсантъ». Преднамеренное изменение языковых единиц с целью создания новых нестандартных, невузальных форм и структур позволяет усилить экспрессивность текста — ключевую характеристику газетного дискурса. Причем в «Коммерсанте» использование прецедентной модели языковой игры можно считать яркой индивидуальной особенностью издания. Прецедентные тексты или высказывания служат источником дополнительных смыслов и способствуют и вовлечению читателя в языковую игру, и выражению авторской позиции. Словотворчество здесь является частью общего процесса игры со словом. Намеренность создания окказиональных моделей очевидна, так же как очевидна связь большинства этих окказионализмов с исходной

прецедентной структурой. Благодаря использованию окказиональных моделей возрастает информационная плотность текста, компрессия позволяет выразить двойственные смыслы. Всё это помогает реализовать две ведущие функции публицистического стиля — сообщения информации и воздействия на адресата.

Кроме того, особенности коммуникативного пространства издания «Коммерсантъ» вполне вписываются в общие тенденции, свойственные современному газетному дискурсу. И окказиональные модели, и прецедентная модель языковой игры, встретившиеся в текстах издания, типичны для языка, но, как свидетельствуют многочисленные современные исследования, в наше время становятся особенно активными во многих дискурсах.

Библиографический список

1. Сергеева А. А., Ивлева А. Ю. О соотношении терминов «неологизм», «окказионализм» и «потенциальное слово» // Новая наука: От идеи к результату. 2017. Т. 2, № 2. С. 97–103.
2. Суслова И. А. К проблеме исследования окказионализмов в когнитивном аспекте // Вестн. Донец. нац. ун-та. Сер. Д: Филология и психология. 2019. № 4. С. 91–100.
3. Николина Н. А. Основные тенденции словотворчества в русской художественной речи XIX века // Тр. ин-та русского языка им. В. В. Виноградова. 2019. № 19. С. 85–92.
4. Горегляд Е. Н. Нестандартные лексемы в русскоязычной печати Беларуси: эффективность vs эффективность // Вестн. Новосиб. гос. ун-та. Сер.: История, филология. 2020. Т. 19, № 6: Журналистика. С. 194–204. DOI: 10.25205/1818-7919-2020-19-6-194-204
5. Шаталова Ю. Н. Словообразовательная игра в современном рекламном тексте: семантико-деривационный и функциональный аспекты // Современный дискурс-анализ. 2018. № 3-1 (20). С. 227–233.
6. Газета «Коммерсантъ». URL: <https://www.kommersant.ru> (дата обращения: 12.03.2021).
7. Астафьева И. А. Играть словами: прецедентные тексты на страницах газеты «Коммерсант» // Вестн. Ом. гос. пед. ун-та. Гуманитар. исслед. 2019. № 4 (25). С. 55–59. DOI: 10.36809/2309-9380-2019-25-55-59

References

- Astafeva I. A. (2019) Igrat' slovami: pretsedentnye teksty na stranitsakh gazety "Kommersant" [Play on Words: Precedent Texts on the Newspaper Pages of "Kommersant"], *Vestnik Omskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Gumanitarnye issledovaniya [Review of Omsk State Pedagogical University. Humanitarian Research]*, no. 4 (25), pp. 55–59, doi: 10.36809/2309-9380-2019-25-55-59 (in Russian)
- Gazeta "Kommersant" [Newspaper "Kommersant"]*. Available at: <https://www.kommersant.ru> (accessed: 12.03.2021). (in Russian)
- Goreglyad E. N. (2020) Nestandartnye leksemy v russkoyazychnoi pechati Belarusi: ehffektnost' vs ehffektivnost' [Non-Standard Lexemes in Russian Language Periodicals in Belarus: Efficiency vs Effectiveness], *Vestnik Novosibirskogo Gosudarstvennogo Universiteta, Seriya: Istoriya, Filologiya [Vestnik NSU. Series: History, Philology]*, vol. 19, no. 6, pp. 194–204, doi: 10.25205/1818-7919-2020-19-6-194-204 (in Russian)
- Nikolina N. A. (2019) Osnovnye tendentsii slovtvorchestva v russkoi khudozhestvennoi rechi 19 veka [The Main Tendencies of Word Formation in Russian Literary Language of 19th Century], *Trudy Instituta Russkogo Yazyka imeni V. V. Vinogradova [Proceedings of the V. V. Vinogradov Russian Language Institute]*, no. 19, pp. 85–92. (in Russian)
- Sergeeva A. A., Ivleva A. Yu. (2017) O sootnoshenii terminov "neologizm", "okkazionalizm" i "potentsial'noe slovo" [About Relations of the Terms "Neologism", "Occasionalism" and "Potential Word"]*, *Novaya nauka: Ot idei k rezul'tatu [New Science: From Idea to Result]*, vol. 2, no. 2, pp. 97–103. (in Russian)
- Shatalova Yu. N. (2018) Slovoobrazovatel'naya igra v sovremennom reklamnom tekste: semantiko-derivatsionnyi i funktsional'nyi aspekty [Word-Formation Play in the Modern Advertising Text: Semantic-Derivative and Functional Aspects], *Sovremennyyi diskurs-analiz [Modern Discourse Analysis]**, no. 3-1 (20), pp. 227–233. (in Russian)
- Suslova I. A. (2019) K probleme issledovaniya okkazionalizmov v kognitivnom aspekte [To the Problem of Research of Occasionalisms in the Aspect of Cognition], *Vestnik Donetskogo natsional'nogo universiteta. Seriya D: Filologiya i psikhologiya [Bulletin of Donetsk National University. Series D: Philology and Psychology]*, no. 4, pp. 91–100. (in Russian)

* Перевод названий источников выполнен автором статьи / Translated by author of the article.